

# VERMEIREN

## 286i

NÁVOD K OBSLUZE



### **Pokyny pro specializovaného prodejce**

Tento návod k obsluze je součástí produktu a musí být součástí každého prodaného produktu. Verze: C, 2016-02

Všechna práva vyhrazena, včetně překladu.

Je zakázáno šíření jakékoliv části tohoto katalogu jakýmkoliv způsobem (tisk, kopie, mikrofilm nebo jiný způsob) bez písemného souhlasu vydavatele, nebo zpracování, duplikace či distribuce prostřednictvím elektronických systémů.

© N.V. Vermeiren N.V. 2016

**Obsah**


1.	Technické údaje.....	2
2.	Komponenty.....	2
3.	Vysvětlivky symbolů .....	2
4.	Kontrola při doručení .....	2
5.	Určení produktu .....	2
6.	Složení a rozložení chodítka .....	3
7.	Montáž .....	3
8.	Tlačná madla .....	3
9.	Brzdový systém (obr. 1) .....	3
10.	Košík .....	4
11.	Bezpečnostní pokyny.....	4
12.	Péče.....	4
13.	Dezinfekce .....	4
14.	Opravy / servis / prohlídka .....	5
15.	Přeprava a skladování.....	5
16.	Záruka.....	5
17.	Likvidace.....	5
18.	Prohlášení o shodě .....	5

## NÁVOD K OBSLUZE

### 4-kolové chodítko 286i

## 1. Technické údaje

**VAROVÁNÍ:** Riziko nebezpečného nastavení – používejte pouze nastavení uvedená v tomto návodu.

Značka	Vermeiren		
Adresa	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout		
Typ	Chodítko		
Model	286i		
Šířka	600 mm		
Šířka (při složení)	600 mm		
Délka (při rozložení)	680 mm		
Délka (při složení)	270 mm		
Výška madel	780 - 990 mm		
Vzdálenost mezi madly	455 mm		
Výška (při složení)	915 mm		
Výška sedadla	600 mm		
Šířka sedadla	420 mm		
Hloubka sedadla	160 mm		
Hmotnost	9,00 kg	s košíkem a tácem	9,85 kg
Kolečka	Ø 190 mm x 45 mm		
Brzdy	Multifunkční brzda		
Max. naklonění	pro použití na plochém povrchu		
Rádus zatáčení	1200 mm		
Maximální nosnost	max. 120 kg		
Maximální nosnost košíku	max. 5 kg		
Objem košíku	14 l (330x210x170; 390x260x170)		
Právo na technické změny vyhrazeno. Tolerované odchylky ± 15 mm / 1,5 kg.			

Nejdříve ze všeho bychom Vám rádi poděkovali za Vaši důvěru v produkty VERMEIREN.

Před použitím chodítka si prosím pečlivě přečtěte návod k použití, který Vás seznámí s tímto produktem.

Najdete zde také rady týkající se péče a servisu Vašeho chodítka. Berte prosím na vědomí, že při dodržování našich rad bude Vaše chodítko v perfektním stavu a bude výborně sloužit i po mnoha letech používání.

Pokud máte jakékoliv otázky, obraťte se prosím na Vašeho specializovaného prodejce. Pro informace o blízkém servisním středisku nebo specializovaném prodejci kontaktujte nejbližší pobočku Vermeiren. Seznam poboček Vermeiren je uveden na poslední straně tohoto návodu.

## 2. Komponenty



## 3. Vysvětlivky symbolů



Maximální nosnost



Pro použití uvnitř i venku



Shoda CE



Před použitím si přečtěte návod k obsluze



Dodržujte bezpečnostní pokyny



Typ určení

## 4. Kontrola při doručení

Vybalte Váš produkt a ověřte, zda je dodávka kompletní. Balení by mělo obsahovat následující položky:

- rám chodítka se sedadlem, 4 kolečka (namontovaná)
- výškově nastavitelná tlačná madla s brzdami
- nákupní košík
- plastový tác
- návod k obsluze

Zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k poškození produktu. Pokud po doručení objevíte nějaké známky poškození, pokračujte následovně:

- kontaktujte doručovatele
- sepište seznam všech problémů
- kontaktujte dodavatele

## 5. Určení produktu

**VAROVÁNÍ:** Nebezpečí pádu – nepoužívejte chodítko v případě oslabené funkce paží nebo oslabené rovnováhy.

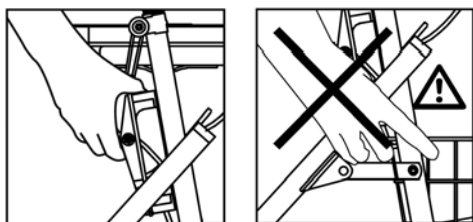
Chodítka nahrazuje nedostatečnou podporu nohou opřením se o chodítka nebo pohybem s chodítkem pomocí horních končetin nebo hrudi. Chodítka poskytují lepší stabilitu, podporu a bezpečnost při chůzi. Chodítka je určeno pro vnitřní i venkovní použití. Avšak jej nemohou používat osoby s viditelně oslabenými rukama a/nebo pažemi a také osoby s problémy s rovnováhou.

Produkt není určen pro přepravu lidí a/nebo předmětů. Sedadlo je možné použít pouze při zabrzděné ruční brzdě.

## 6. Složení a rozložení chodítka

**VAROVÁNÍ: Nebezpečí sevření – udržujte prsty, přezky a oděvy mimo skládací mechanismus.**

Pro skládání chodítka používejte pravou horní část rámu. Po uvolnění páčky vytáhněte trubici pod sedadlem. Pro rozložení chodítka tento postup proveďte v opačném pořadí.



## 7. Montáž

- Nasuňte tlačná madla v přední části rámu.
- Pokud je to nutné, přizpůsobte brzdová lanka.
- Nastavte výšku tlačných madel (viz dále).
- Pokud při dodání není namontována plastová část (1), namontujte ji. Zatlačte část (1) lehce pomocí háků na trubkách chodítka. Lze ji také odebrat a opět nasadit za účelem čištění nebo v případě poškození.



## 8. Tlačná madla

**VÝSTRAHA: Nebezpečí pádu - před použitím chodítka madla pevně utáhněte.**

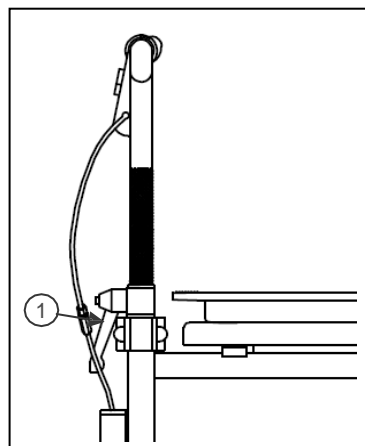
**VÝSTRAHA: Nebezpečí pádu - nepřekračujte maximální hodnoty nastavení, protože by pak chodítka nebylo stabilní.**



**VÝSTRAHA: Tlačná madla používejte pouze v paralelní poloze vůči směru chůze chodítka.**

Tlačná madla lze výškově nastavit.

Odemkněte/uvolněte postranní páčku (1), abyste mohli provést nastavení výšky tlačných madel. Když se postavíte vzpřímeně, madla by měla být ve výšce vašich zápěstí. Ruce nechte volně viset. Madla opět pevně uzamkněte. Minimální a maximální výška madel je označena značkami na vnitřní trubici, která se zasunuje do rámu. V případě překročení maximální hodnoty nastavení výšky vaše chodítka nebude stabilní.



## 9. Brzdový systém (obr. 1)

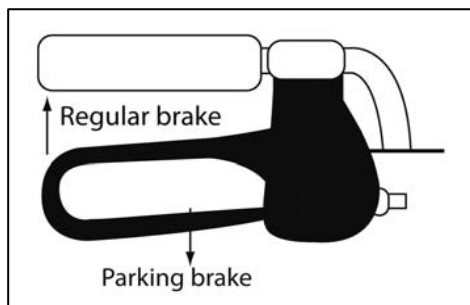
**VAROVÁNÍ: Správnou funkci brzd ovlivňuje opotřebení a znečištění pneumatik (voda, olej, bláto, ...) - před každým použitím zkontrolujte stav koleček.**

**VAROVÁNÍ: Brzdy se mohou opotřebovat - před každým použitím zkontrolujte stav brzd.**

Chodítka je vybaveno multifunkčním brzdovým systémem. Brzdové páčky nacházející se pod tlačnými madly jsou běžné brzdy a zároveň parkovací brzdy. Pro krátkodobé zabrzdění (běžné brzdy) přitáhněte páčku brzd nahoru (směrem k tlačnému madlu).

Pro dlouhodobé zabrzdění (parkovací brzdy) zatlačte páčku brzdy směrem dolů, dokud neuslyšíte zacvaknutí brzdy. Kolečka (použijte najednou obě parkovací brzdy vlevo i vpravo) budou nyní zablokované, dokud opět brzdové páčky nevytáhnete nahoru.

Obr. 1 – Tlačné madlo / brzda



## 10. Košík

**VAROVÁNÍ: Nebezpečí pádu, překlopení**  
- nepřetěžujte nákupní košík.

Nákupní košík se namontuje na přední část chodítka. Dva háky uchyť nákupní košík k rámu chodítka.

Maximální nosnost nákupního košíku je 5 kg.

## 11. Bezpečnostní pokyny

- Ujistěte se, že v cestě koleček chodítka nestojí žádné kameny ani jiné předměty.
- Ujistěte se, že brzdová lanka nebo brzdy nejsou blokovány či zdeformovány.
- Před použitím chodítka se ujistěte, že jsou brzdy v parkovacím režimu. Jakmile stojíte pohodlně a stabilně, můžete uvolnit parkovací brzdy.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda je zamykací páčka tlačných madel pevně uzamknutá.
- Ověřte správnou funkci bezpečnostní funkce proti nechtěnému složení/rozložení.
- V pohybu s chodítkem pokračujte pouze v případě, že stojí pohodlně a oběma rukama držíte madla.
- Nedržte madla mokřýma rukama. Úchop pak nemusí být pevný a může dojít ke ztrátě rovnováhy.
- Když na sobě zpozorujete tělesnou únavu, aktivujte parkovací brzdy chodítka a posadte se na sedátko.

- **Maximální hmotnost uživatele chodítka je 120 kg** a chodítko je možné používat pouze na plochém povrchu.
- Nepoužívejte chodítko na schodišti nebo nerovnostech vyšších než 40 mm.
- Při používání chodítka venku si pro chození najděte ploché a pevné prostory. Vyhněte se obrubníkům a/nebo hlubokým dírám.
- S chodítkem se vyhýbejte dopravě. Chodte vždy po chodníku.
- Vyhněte se hrbolatým či písečným cestám. V opačném případě byste mohli ztratit kontrolu nad stabilitou chodítka.
- Vyhněte se cestám s prudkým stoupáním.
- Nepoužívejte chodítko pro přepravu osob či předmětů.
- Nebezpečí zranění – povrchy mohou přijímat teploty okolí.
- Dbejte na pokyny týkající se údržby a servisu. Výrobce nenese odpovědnost za poškození v důsledku nesprávného servisu či údržby.

## 12. Péče

Pro čištění používejte pouze mýdlové roztoky. Čistící roztok by měl mít hodnotu pH minimálně 6. Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující rozpouštědla. Dodržujte pokyny pro použití čisticího prostředku. Pro čištění používejte vlhký hadřík a vlažnou vodu. Předcházejte namočení. Nepoužívejte kovové kartáčky ani jiné ostré či špičaté čisticí nástroje. V případě poškození laku nebo dřevěných povrchů se prosím poraďte s vaším specializovaným prodejcem. Při provádění pravidelné údržby bude váš stolek stále v perfektním funkčním stavu.

## 13. Dezinfekce

Pro sterilizaci použijte pouze dezinfekční prostředky vhodné k ošetření lakovaných kovů a plastových povrchů. Dodržujte pokyny pro použití daného čisticího prostředku. Aplikujte pouze ověřené postupy (pro čisticí dezinfekci) a dezinfekční prostředky uvedené v seznamu Ústavu Roberta Kocha (informace najdete na: [www.rki.de](http://www.rki.de)). Dezinfekci mohou provádět pouze kvalifikované osoby. Poradte se se svým prodejcem.

## 14. Opravy / servis / prohlídka

Životnost chodítka závisí na způsobu používání, skladování, pravidelné držbě, servisu a čištění.

Používejte pouze originální náhradní díly VERMEIREN. Opravy a úpravy mohou provádět pouze kvalifikované osoby. Využijte služeb, které Vám nabízí specializovaný prodejce. Rád Vám pomůže v případě potřeby servisu a oprav.

**Před pokračováním v používání chodítka byste měli provést servisní prohlídku z hlediska následujících aspektů:**

- Úplnost
- Nastavení funkcí
- Kontrola koleček (stabilita, držení směru, upevňovací šrouby)
- Nastavení seřizovacích páček (stav, závit, bezpečné uzamykání)
- Rámy (deformace, stabilita, spoje)
- Tácy (nepoškozené povrchy, odštěpky, praskliny)
- **Poškozený lak (odstraňte případnou rez a obnovte nátěr)**

**Každých 8 týdnů:**

- Mazání (promazání pohyblivých částí)

**Každých 6 měsíců nebo s každým novým uživatelem by se měly provést následující úkony:**

- Celková kontrola
- Dezinfekce

## 15. Přeprava a skladování

Při přepravě a skladování chodítka dodržujte následující pokyny:

- Uchovávejte na suchém místě (mezi +5 °C a +41 °C).
- Relativní vlhkost vzduchu by měla být mezi 30 % a 70 %.
- Chodítka dostatečně zakryjte pro ochranu před rzí a cizími tělesy (např. slaná voda, přímořský vzduch, písek, prach).
- Chodítka je nutné uskladnit bez vystavení námaze. (Nepokládejte na chodítka těžké předměty, nesvírejte je mezi jiné předměty,...).

## 16. Záruka

Výňatek ze „Všeobecných obchodních podmínek“.

(...)

5. Záruční doba je 24 měsíců.

(...)

Záruka se nevztahuje na poškození z důvodu změn struktury našich produktů, nedostatečné údržby, špatného zacházení či skladování nebo používání neoriginálních dílů.

Záruka se také nevztahuje na přirozené opotřebení dílů a funkčních součástí.

## 17. Likvidace

Za účelem likvidace chodítka se obraťte na Váš místní sběrný dvůr nebo produkt vraťte specializovanému prodejci. Po důkladném očištění jej budeme moci poslat zpět výrobci, který produkt zlikviduje a řádně recykluje, přičemž oddělí všechny materiály komponent.

Zabalené materiály lze odvézt do sběrného dvora nebo recyklačního centra nebo specializovanému prodejci.

## 18. Prohlášení o shodě

*The manufacturer or his authorized representative :*

N.V. VERMEIREN N.V

**Address :**

Vermeirenplein 1/15

2920 Kalmthout

Belgium

*declares under his sole responsibility that the CE marked devices :*

Productgroup: Rollators

Productgroup (GMDN): Walker, foldable (GMDN 37951)

FAMHP (FAGG) registration

number: BE/CA01/11/2-02965-26-CL1

Brand: Vermeiren

Type: 251, 253, 275, 275BIS, 266, 266B, 286D, 286E, 286I, Streeter, 201 // Delta, 4-light, ECO-Light, Quadri-Light, Four-Light

*have been classified as class I, according to annex IX MDD 93/42/EEC, rule 1,*

*and is manufactured in full conformity with the European instructions below - including the latest modifications - and with the national law, that organizes this directions :*

Medical devices directive MDD 93/42/EEC; 2007

*and is in conformity with the relevant European harmonized standards:*

EN 12182: 2012, EN 1985: 1999, EN ISO 11199-2: 2005

## ITALIANO

### GARANZIA CONTRATTUALE

La carrozzina manuale è garantita 5 anni, la carrozzina ultraleggera 4 anni. Le carrozzine elettroniche, tricicli, lettini e altri prodotti: 2 anni contro tutti i difetti di costruzione o di materiale (batterie 6 mesi). Multiposizioni 3 anni. Questa garanzia è limitata alla sostituzione di parti riconosciute difettose.

### CONDIZIONI

Per far valere la garanzia, è necessario indirizzarla al vostro distributore di fiducia che presenterà al produttore il tagliando.

### RISERVE

Questa garanzia non potrà essere applicata nei seguenti casi:

- danno dovuto al cattivo uso improprio o utilizzo della carrozzina,
- danno subito durante il trasporto,
- incidente o caduta,
- smontaggio, modifica, o riparazione effettuata in proprio,
- usuratura abituale della carrozzina,
- invio del tagliando di garanzia con la data di acquisto.

# VERMEIREN

**GARANTÍA  
GARANTIE  
WARRANT  
Y  
GARANTIE  
GARANZIA**



N.V. VERMEIREN N.V.  
VERMEIRENPLEIN 1-15  
B-2920 Kalmthout

Tel.: 00 32 (0)3 620 20 20  
Fax: 00 32 (0)3 666 48 94  
[www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com)

**B**

Naam/Nom/Iméno

Name/Nome

Adres/Adresse/Adresa

Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Město

Wohnort/Città

E-mail

Artikel/Article/Položka

Artikel/Articolo

Reeksnr./N° de série/Sériové

číslo. Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Dated'achat/Datum

zakoupení Kaufdatum/Data di acquisto

Stempelverkoper/Timbre du vendeur

Razítko  
prodejece/Händlerstempel  
Timbro del rivenditore

**A**

Nombre/Nom/Iméno

Name/Nome

Dirección/Adresse/Adresa

Adresse/Indirizzo

Ciudad/Domicile/Město

Wohnort/Città

E-mail

Artículo/Article/Položka

Artikel/Articolo

Núm. de serie/N° de série/Sériové

číslo Serien-Nr./No. di serie

Fecha de adquisición/Dated'achat/Datum

zakoupení/Kaufdatum/Data di acquisto

Sello del distribuidor /Timbre du vendeur

Dealer stamp/Händlerstempel

Timbro del rivenditore



## ESPAÑOL

### CONTRATO DE GARANTÍA

Garantía de 5 años para sillas de ruedasestándar. Garantía de 4 años para las sillas de ruedasligeras. Garantía de 2 años para las sillas de ruedaselectrónicas, triciclos, camas y otros productos (las baterías tienen una garantía de 6 meses). Garantía de 3 años para las sillas de ruedasmulti- posición. Estagarantía se limita a la sustitución de las piezas defectuosas o recambios.

### CONDICIONES DE APLICACIÓN

Para reclamar estagarantía, debe de entregar a sudistribuidor oficial de Vermeiren el apartado "B" de estatargeta. La garantía sólo es válida cuando las piezas son sustituidas por Vermeiren Bélgica.

### EXCEPCIONES

Estagarantía no es válida en caso de:

- Daños debidos a un uso incorrecto de la silla de ruedas,
- Daños durante el transporte,
- Involucración en un accidente,
- Desmontaje, modificación o reparación que no hayasido realizada por nuestra compañía y / o distribuidor oficial de Vermeiren,
- Desgaste normal de la silla de ruedas,
- Que no se entregue la tarjeta de garantía

## FRANCAIS

### GARANTIE CONTRACTUELLE

Les fauteuils manuels standard sont garantis 5 ans, les fauteuils ultra légers 4 ans. Les fauteuils électroniques, tricycles, lits et d'autres produits: 2 ans contre tous vices de construction ou de matériaux (batteries 6 mois). Cette garantie est expressément limitée au remplacement des éléments ou pièces détachées reconnues défectueuses.

### CONDITIONS D'APPLICATION

Pour prétendre à cette garantie, il faut présenter le certificat de garantie que vous avez conservé à votre distributeur Vermeiren. La garantie est uniquement valable au siège de la société.

### RESERVES

Cette garantie ne pourra être appliquée en cas de:

- dommage dû à la mauvaise utilisation du fauteuil,
- endommagement pendant le transport,
- accident ou chute,
- démontage, modification ou réparation fait en dehors de notre société,
- usage normal du fauteuil,
- non retour du coupon de garantie.

## ČESKY

### SMLOUVNÍ ZÁRUKA

Na standardní invalidní vozíky poskytujeme záruční dobu 5 let, na lehčené invalidní vozíky 4 roky. Elektronické invalidní vozíky, tříkolky, postele a další produkty: 2 roky (baterie 6 měsíců) a vícepolohové invalidní vozíky 3 roky. Tato záruka je limitována na výměnu vadných či náhradních dílů.

### PODMÍNKY UPLATNĚNÍ

Za účelem uplatnění záruky je nutné Vašemu oficiálnímu prodejci Vermeiren předat část „B“ této karty. Záruka je platná pouze při výměně dílů společností Vermeiren, Belgie.

### VÝJIMKY

Tato záruka pozbývá platnosti v případě:

- poškození z důvodu nesprávného použití,
- poškození během přepravy,
- nehody,
- demontáže, úpravy či opravy provedené mimo naši společnost a/nebo oficiálního obchodního zastoupení společnosti Vermeiren,
- běžného opotřebení invalidního vozíku,
- nedodání záruční karty

## DEUTSCH

### GARANTIEERKLÄRUNG

Wir garantieren, dass für unsere Rollstühle hochwertige Produkte verwendet werden, die in sorgfältiger Verarbeitung nach dem neuesten Stand der Technik montiert werden. Bevor Ihr Rollstuhl in unser Werk verlassen hat, wurde eine eingehende Endkontrolle unterzogen, um auch letzte, eventuell vorhandene Mängel aufzuspüren.

Auf Standardrollstühle gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren, auf Leichtgewichtrollstühle 4 Jahre, auf elektronische Rollstühle, Dreiräder, Betten und andere Produkte: 2 Jahre (Batterien 6 Monate), auf Multifunktionsrollstühle 3 Jahre. In dieser Garantie eingeschlossen sind alle Mängel, die auf einen Produkt- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind. Dieser Garantie unterliegen keine Schädigungen aus sachgemäßer Benutzung. Ebenfalls sind Verschleißteile von der Garantie ausgenommen.

Sollte ein mal der Falle in getreten sein, dass Sie als berechtigtem Grunde mit Ihrem Rollstuhl unzufrieden sind, so wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird sich in enger Zusammenarbeit mit uns darum bemühen, eine für Sie zufriedenstellende Lösung zu finden.

N.V. VERMEIREN N.V.  
Vermeirenplein 115 B-  
2920 Kalmthout Belgie

## A

- Por favor, envíe este en el plazo de 8 días a partir de la fecha de compra o registre su producto en nuestra página web, <http://www.vermeiren.be/registration>
- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou registre votre produits sur notre site, <http://www.vermeiren.be/registration>
- dodejte prosím do 8 dní od data zakoupení nebo Váš produkt zaregistrujte na našich webových stránkách <http://www.vermeiren.be/registration>
- zurückschicken innerhalb von 8 Tagen nach Kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer Website, <http://www.vermeiren.be/registration>
- da restituire entro 8 giorni dalla data di acquisto o registrarli sul vostro prodotto al nostro web site, <http://www.vermeiren.be/registration>

## B

- en caso de reparación, por favor, añada el apartado "B".
- en cas de réparation, veuillez ajouter la carte "B".
- v případě opravy prosím přiložte část „B“.
- im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen
- in case di riparazione, rispediteci la carta "B".



**SERVIS**

Provedený servis chodítka:  
Lerollatorroulantcontrôlé: De  
rollatorisgecontroleerd:

DasRollatorwurdeüberprüft:  
Ideambulatoreè statispezionata: La  
andador ha sidorevisado:  
Z chodzikbyłserwisowany:

Razítko prodeje • Cachetdurevendeur • Stempel van de  
handelaarHändlerstempel • Timbrodelrivenditore •  
Sellodistribuidor • Dealerzypieczć:

Datum • Datum • Data • Fecha:

Razítko prodeje • Cachetdurevendeur • Stempel van de  
handelaarHändlerstempel • Timbrodelrivenditore •  
Sellodistribuidor • Dealerzypieczć:

Datum • Datum • Data • Fecha:

Razítko prodeje • Cachetdurevendeur • Stempel van de  
handelaarHändlerstempel • Timbrodelrivenditore •  
Sellodistribuidor • Dealerzypieczć:

Datum • Datum • Data • Fecha:

Razítko prodeje • Cachetdurevendeur • Stempel van de  
handelaarHändlerstempel • Timbrodelrivenditore •  
Sellodistribuidor • Dealerzypieczć:

Datum • Datum • Data • Fecha:

Razítko prodeje • Cachetdurevendeur • Stempel van de  
handelaarHändlerstempel • Timbrodelrivenditore •  
Sellodistribuidor • Dealerzypieczć:

Datum • Datum • Data • Fecha:

Razítko prodeje • Cachetdurevendeur • Stempel van de  
handelaarHändlerstempel • Timbrodelrivenditore •  
Sellodistribuidor • Dealerzypieczć:

Datum • Datum • Data • Fecha:

Razítko prodeje • Cachetdurevendeur • Stempel van de  
handelaarHändlerstempel • Timbrodelrivenditore •  
Sellodistribuidor • Dealerzypieczć:

Datum • Datum • Data • Fecha:

Razítko prodeje • Cachetdurevendeur • Stempel van de  
handelaarHändlerstempel • Timbrodelrivenditore •  
Sellodistribuidor • Dealerzypieczć:

Datum • Datum • Data • Fecha:

Razítko prodeje • Cachetdurevendeur • Stempel van de  
handelaarHändlerstempel • Timbrodelrivenditore •  
Sellodistribuidor • Dealerzypieczć:

Datum • Datum • Data • Fecha:

Razítko prodeje • Cachetdurevendeur • Stempel van de  
handelaarHändlerstempel • Timbrodelrivenditore •  
Sellodistribuidor • Dealerzypieczć:

Datum • Datum • Data • Fecha:

- Pro úplný seznam provedených servisů a dodatečné technické informace prosím navštivte vašeho nejbližšího specializovaného prodejce. Více informací najdete na našich webových stránkách [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).

## **Belgie**

### **N.V. Vermeiren N.V.**

Vermeirenplein 1 / 15  
B-2920 Kalmthout  
Fax: +32(0)3 666 48 94  
web: [www.vermeiren.be](http://www.vermeiren.be)  
e-mail: [info@vermeiren.be](mailto:info@vermeiren.be)

## **Francie**

### **Vermeiren France S.A.**

Z. I., 5, Rued'Ennevelin  
F-59710 Avelin  
Tel.: +33(0)3 28 55 07 98  
Fax: +33(0)3 20 90 28 89  
web: [www.vermeiren.fr](http://www.vermeiren.fr)  
e-mail: [info@vermeiren.fr](mailto:info@vermeiren.fr)

## **Itálie**

### **Vermeiren Italia**

Vialedelle Industrie 5  
I-20020 Arese MI  
Tel: +39 02 99 77 07  
Fax: +39 02 93 58 56 17  
web: [www.vermeiren.it](http://www.vermeiren.it)  
e-mail: [info@vermeiren.it](mailto:info@vermeiren.it)

## **Polsko**

### **Vermeiren Polska Sp. z o.o**

ul. Łączna 1  
PL-55-100 Trzebnica  
Tel: +48(0)71 387 42 00  
Fax: +48(0)71 387 05 74  
web: [www.vermeiren.pl](http://www.vermeiren.pl)  
e-mail: [info@vermeiren.pl](mailto:info@vermeiren.pl)

## **Česká republika**

### **Vermeiren ČR S.R.O.**

Nádražní 132  
702 00 Ostrava 1  
Tel.: +420 596 133 923  
Fax: +420 596 121 976  
web: [www.vermeiren.cz](http://www.vermeiren.cz)  
e-mail: [info@vermeiren.cz](mailto:info@vermeiren.cz)

## **Německo**

### **VermeirenDeutschlandGmbH**

Wahlerstraße 12 a  
D-40472 Düsseldorf  
Tel.: +49(0)211 94 27 90  
Fax: +49(0)211 65 36 00  
web: [www.vermeiren.de](http://www.vermeiren.de)  
e-mail: [info@vermeiren.de](mailto:info@vermeiren.de)

## **Rakousko**

### **VermeirenAustriaGmbH**

Schärdinger Strasse 4  
A-4061 Pasching  
Tel.: +43(0)7229 64900  
Fax: +43(0)7229 64900-90  
web: [www.vermeiren.at](http://www.vermeiren.at)  
e-mail: [info@vermeiren.at](mailto:info@vermeiren.at)

## **Švýcarsko**

### **VermeirenSuisse S.A.**

Hühnerhubelstraße 59  
CH-3123 Belp  
Tel.: +41(0)31 818 40 95  
Fax: +41(0)31 818 40 98  
web: [www.vermeiren.ch](http://www.vermeiren.ch)  
e-mail: [info@vermeiren.ch](mailto:info@vermeiren.ch)

## **Španělsko/Portugalsko**

### **VermeirenIberica, S.L.**

Carratera de Cartellà, Km 0,5  
SantGregoriParclIndustrialEdifici A  
17150 SantGregori (Girona)  
Tel.: +34 972 42 84 33  
Fax: +34 972 40 50 54  
web: [www.vermeiren.es](http://www.vermeiren.es)  
e-mail: [info@vermeiren.es](mailto:info@vermeiren.es)